Título Propio de

Especialista en Traducción para la Industria del Videojuego

Título pionero de una universidad pública española

VI edición

MATERIAS TEÓRICAS

MÓDULO A: LA INDUSTRIA DEL VIDEOJUEGO

- Traducir para la pantalla
- El traductor, entre el texto y la imagen
- Definiendo la localización
- La localización de videojuegos como disciplina autónoma
- Historia de los videojuegos
- Historia de la localización
- Géneros y subgéneros de videojuegos
- El mercado actual
- Figuras profesionales en la localización de un videojuego

MÓDULO B: EL PROCESO DE LOCALIZACIÓN

- El proceso de creación de un videojuego
- El proceso de localización
- Herramientas de trabajo
- Aspectos específicos de la localización
- Acceso a la profesión

MATERIAS PRÁCTICAS

MÓDULO C: LA PRÁCTICA LOCALIZADORA

Tipos de texto

Características textuales

- Terminología especializada
- Textos humorísticos
- Poesía
- Textos literarios

Elementos textuales

- Textos *ingame*
- Textos para el subtitulado
- Textos para el doblaje

Elementos paratextuales

- Manuales
- Textos publicitarios
- Textos legales
- Guías de estrategia

MÓDULO D: OTROS CAMPOS DE LA INDUSTRIA DEL VIDEOJUEGO

- Testeo lingüístico
- Interpretación especializada
- Traducción para la prensa especializada
- Traducción de juegos de mesa

Universidade Vigo · XUNTA DE GALICIA · T&P

Campus de Vigo

Facultade de Filoloxía e Tradución

Salidas profesionales

- Localización de videojuegos
- Revisión y control de calidad (testeo)
- Interpretación especializada en eventos
- Manejo de múltiples lenguas y culturas
- Traducción de juegos de mesa
- Localización de software

Formación

- Amplios conocimientos prácticos
- Docencia impartida por profesionales del sector
- Expectativas acordes al mercado
- Condiciones de trabajo y encargos reales
- Colaboración proactiva con empresas
- Prácticas extracurriculares según disponibilidad

Objetivos

- Formar profesionales de la traducción e interpretación en este sector de mercado
- Ofrecer una visión real, completa y cercana de la práctica profesional
- Profesionalizar este sector estratégico, cumpliendo con sus estándares de calidad

Modalidad de estudio

Modalidad presencial, a tiempo completo (200 horas)

Condiciones de acceso*

- Titulados universitarios de primer y segundo ciclo
- Alumnos/as de una licenciatura o equivalente con los tres primeros cursos superados
- Profesionales directamente relacionados con la especialidad del título con un mínimo de 3 años de experiencia profesional.

*por orden de preinscripción

Plazos de matrícula

- Periodo de preinscripción: del 1 de junio al 4 de septiembre
- Periodo de matrícula: del 17 de julio al 11 de septiembre

¡Escanea este QR e inscríbete!

Descuentos en formación complementaria

El alumnado matriculado en el Máster en Traducción para la Comunicación Internacional (MTCI) obtendrá un **40 %** de descuento en la matrícula del Título Propio de Especialista en Traducción para la Industria del Videojuego (ETIV).

Contacto

etivigo@gmail.com

https://paratraduccion.com/videojuegos/

¡Síguenos! LinkTree